

## Edizione diplomatico-interpretativa

|  |  |
|--|--|
|  | I  |
| Ab la douzor del temps nouel. fueillon li bosc e li auzel.<br>chanton chascus en lor lati segon lo temps del nouel cham.<br>adoncs estai ben. qon saizi de zo don hom a plus talan     | Ab la douzor del temps novel<br>fueillon li bosc e li auzel<br>chanton chascus en lor lati<br>segon lo temps del novel cham;<br>adoncs esta ben q'on s'aizi<br>de zo don hom a plus talan.         |
|  | II   |
| De lai don plus mer bon e bel. nom ue messatgers ni sagel.<br>don mos cors non dorm ni non ri. e nomen auz traire. ena(n) tro<br>qe sapcha ben de la fi. sel es aissi con ieu deman.   | De lai don plus m'er bon e bel<br>?no-m ve messatgers ni sagel,<br>don mos cors non dorm ni non ri<br>e no-m en auz traire enan,<br>tro qe sapcha ben de la fi,<br>s'el'es aissi con ieu deman.    |
|  | III  |
| La nostramor. uai e naissi con la branca delalbrespi qestai<br>sobre larbre tremblan. la noig a la ploie al giel tro lendema(n)<br>qel sol sespan. p(er) la fueilla uert enl ramel.    | La nostr'amor ?vai enaissi<br>con la branca de l'albrespi<br>q'estai sobre l'arbre tremblan<br>?la noig a la ploie al giel,<br>tro l'endeman q'el sol s'espan<br>?per la fueilla vert en-l ramel.  |
|  | IV   |
| Anqar mi membra dun mati qe nos feiron de guerrafi.<br>qem donet un don tan gran. sa drudarie son anel anqar<br>mi lais dieus uiure tan. qaia mai manz sotz son mantel.                | Anqar mi membra d'un mati<br>qe nos feiron de guerra fi<br>e qe-m donet un don tan gran:<br>sa drudari e son anel;<br>?anqar mi lais Dieus viure tan<br>q'aia mai manz sotz son mantel.            |
|  | V  |
| Qieu non hai soing destraing. lati qe me part damo(n) bo(n) uezi<br>qeu sai de paraulas con uan. ab un sermo(n) brieu qi espel qatal<br>seuan damor gaban. nos nauem la pessel coutel. | Q'ieu non hai soing d'estraing lati<br>qe me part da mon bon vezi,<br>q'eu sai de paraulas con van<br>ab un sermon brieu qi espel<br>q'atal se van d'amor gaban,<br>nos n'avem la pess'e-l coutel. |

- letto 3014 volte

